

**PETZL**

**ACCU 2**  
**CHARGEUR RAPIDE**

**CE**

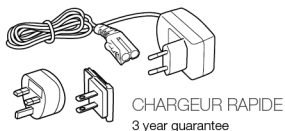
**IP67**  
Waterproof / Étanche

**23,68 Wh**  
Rechargeable battery / Batterie rechargeable



Compatible with Petzl DUO S and ULTRA headlamps.  
Compatible avec les lampes Petzl DUO S et ULTRA.

Conforms to 2014/30/EU Directive and to 62133 IEC  
Conforme à la Directive 2014/30/UE et à l'IEC 62133



**PETZL.COM**

Latest version

Other languages

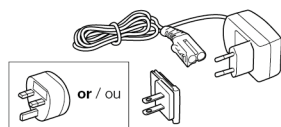
Technical tips

**PETZL**

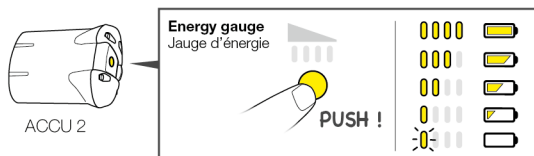
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl

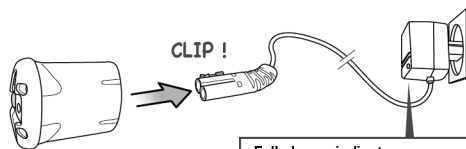
**!** Charge the battery completely before the first use.  
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.



Only with Petzl  
**QUICK CHARGER**  
Seulement avec CHARGEUR  
RAPIDE Petzl



Connect

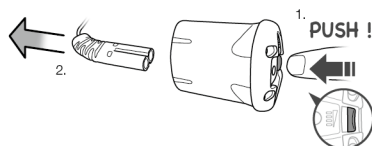


+40°C / +104°F  
+0°C / +32°F

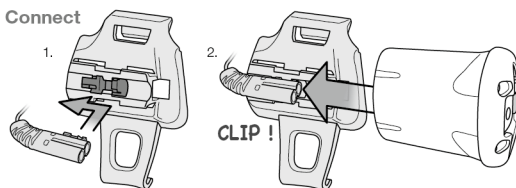
**100%**  
Recharge time  
Temps de charge  
≈ 4h

Full charge indicator / Témoin de chargement	
	< 10%
	10 - 66%
	67 - 100%

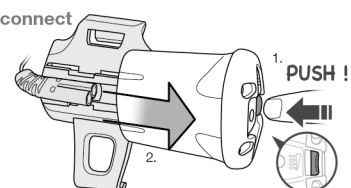
Disconnect



Connect

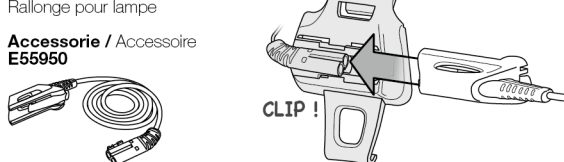


Disconnect

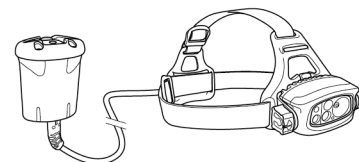


Headlamp extension cord  
Rallonge pour lampe

Connect



Accessorie / Accessoire  
**E55950**



**Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Rechargeable battery precautions**  
Précautions batterie rechargeable

+50°C / +122°F  
-20°C / -4°F



**B. Lamp precautions**  
Précautions lampes



**C. Cleaning - Drying**  
Nettoyage - Séchage



**D. Storage - Transport**  
Stockage - transport

+25°C / +77°F  
+20°C / +68°F



**E. Protecting the environment**  
Protection de l'environnement



**F. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**G. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



→ [petzl.com](http://petzl.com)

Rechargeable battery for DUO S headlamps.

Compatible with Petzl ULTRA headlamps.

Lithium-Ion battery, capacity: 7.4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Charge it completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 500 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

## Charging the battery

### Warning

The rechargeable battery must be charged only with the Petzl quick charger. This 100-240 V-50/60 Hz wall charger can be used worldwide with its appropriate adaptor plug.

### Charging time

Charging time is about 4 hours.

While charging, the charge indicator lights steady red, then steady green when charging is complete.

### Energy gauge

Verify your battery's charge level by pushing the Energy Gauge button.

Warning: verifying the charge level must be done with the lamp turned off or unplugged.

### Usage precautions for quick charger

- Recharge only ACCU 2 batteries with this charger. Charging other types of batteries may cause personal injury and may damage the battery and charger.
- Do not use with an extension cord.
- Do not leave a rechargeable battery in the charger if the battery emits any odor or heat, changes color or shape, is leaking electrolyte, or shows any type of irregularity.
- Do not expose the charger to rain or snow; electrocution may result.
- Do not operate the charger if it has been subjected to a significant impact or fall.
- If the charger is damaged (the power cable, for example), do not disassemble it. It must only be repaired in Petzl workshops, as special tools are required.
- To reduce the risk of damage to the plug, pull on the plug and not the cable when you are disconnecting the charger.
- To avoid the risk of an electric shock, unplug the chargers before attempting any maintenance or cleaning.

### Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl ACCU 2 rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

## Malfunction

Check the plugs for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. Verify that the plugs are properly connected. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## Additional information

### A. Rechargeable battery precautions

#### WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure.
- If your rechargeable battery is deformed or cracked, dispose of it in a recycling bin.

### B. Lamp precautions

#### Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU Directive on electromagnetic compatibility.

### C. Cleaning, drying

#### D. Storage, transport

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Store it in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

### E. Protecting the environment

#### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

### G. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This battery is guaranteed for two years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Batterie rechargeable pour lampes frontales DUO S.

Compatible avec les lampes Petzl ULTRA.

Batterie Lithium-Ion, capacité : 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Rechargez-la complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 500 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

## Charge de la batterie

### Attention

Rechargez la batterie rechargeable uniquement avec le chargeur rapide Petzl. Ce chargeur secteur 100-240 V-50/60 Hz peut être utilisé dans le monde entier avec sa fiche adaptateur.

### Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 4 heures.

Pendant la charge, le témoin de chargement s'allume en rouge fixe, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

### Jauge d'énergie

Vérifiez le niveau de décharge de votre batterie en appuyant sur le bouton Energy Gauge.

Attention, la vérification du niveau de charge de la batterie doit se faire avec la lampe éteinte ou débranchée.

### Précautions d'usage du chargeur rapide

- Rechargez uniquement la batterie rechargeable ACCU 2 avec ce chargeur. Recharger d'autres batteries peut engendrer des blessures et détériorer la batterie ainsi que le chargeur.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Ne laissez pas une batterie rechargeable en charge si elle génère une odeur ou de la chaleur, si elle change de couleur ou de forme, si elle présente une fuite d'électrolyte ou une anomalie quelconque.
- N'exposez pas votre chargeur à la pluie ou la neige : risque d'électrocution.
- N'utilisez pas votre chargeur s'il a reçu un grand choc ou subi une chute importante.
- Si le chargeur est endommagé, le câble d'alimentation par exemple, ne le démontez pas. Il doit être réparé uniquement dans les ateliers Petzl car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Pour ne pas endommager la prise, ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez un chargeur.
- Pour éviter les risques d'électrocution, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.

### Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU 2 Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

## Dysfonctionnement

Vérifiez l'absence de corrosion sur les fiches de raccord. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Vérifiez la bonne connexion des fiches de raccord. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## Informations complémentaires

### A. Précautions batterie rechargeable

#### ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.
- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
  - Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
  - Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
  - Si votre batterie rechargeable est endommagée, ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure.
  - Si votre batterie rechargeable est déformée ou fendue, mettez-la au rebut dans un bac de recyclage.

### B. Précautions lampe

#### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique.

### C. Nettoyage, séchage

#### D. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à la stocker, au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

### E. Protection de l'environnement

#### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

### G. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette batterie est garantie pendant deux ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les mauvais entretiens, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Akku für DUO S-Stirnlampen.

Kompatibel mit den ULTRA-Stirnlampen von Petzl.

Lithium-Ionen-Akku, Kapazität: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 500 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

## Aufladen des Akkus

### Achtung

Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Schnellladegerät von Petzl auf. Das 100-240 V-50/60 Hz-Netzladegerät kann weltweit mit dem zugehörigen Adapterstecker verwendet werden.

### Ladedauer

Die Ladedauer beträgt ungefähr 4 Stunden.

Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

### Energieanzeige

Kontrollieren Sie den Ladestand des Akkus, indem Sie auf die Energie-Anzeige-Taste drücken.

Achtung, um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, muss die Lampe ausgeschaltet bzw. aus der Steckdose gezogen werden.

### Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Schnellladegeräts

- Laden Sie ausschließlich den ACCU 2 mit diesem Ladegerät auf. Das Laden von Akkus anderer Hersteller kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Akku und Ladegerät führen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Unterbrechen Sie den Ladevorgang, wenn Sie einen Geruch oder eine Hitzeentwicklung am Akku bemerken, wenn der Akku seine Farbe oder Form verändert, Elektrolytflüssigkeit verliert oder eine andere Anomalie aufweist.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Schnee, Stromschlaggefahr.
- Nehmen Sie das Ladegerät nach einem heftigen Aufprall oder Sturz nicht in Betrieb.
- Wenn das Ladegerät beschädigt ist (z. B. das Netzkabel), bauen Sie es nicht auseinander. Es darf nur durch den Petzl-Kundendienst repariert werden.
- Um eine Beschädigung des Netzsteckers zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen.

### Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU 2 von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

## Funktionsstörung

Überprüfen Sie die Anschlüsse auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Überprüfen Sie die einwandfreie Verbindung der Anschlussstecker. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

## Zusätzliche Informationen

### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

#### ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.
- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
  - Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer.
  - Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
  - Wenn Ihr Akku beschädigt ist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht.
  - Wenn Ihr Akku deformiert ist oder Risse aufweist, entsorgen Sie ihn in einem Behälter für Altbatterien.

### B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

### C. Reinigung, Trocknung

#### D. Lagerung, Transport

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen.

### E. Umweltschutz

#### F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

### G. Fragen/Kontakt

## Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diesen Akku für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von zwei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Batteria ricaricabile per lampade frontali DUO S.

Compatibile con le lampade Petzl ULTRA.

Batteria Litio-Ione, capacità: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 500 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

## Carica della batteria

### Attenzione

Ricaricare la batteria ricaricabile esclusivamente con il caricatore rapido Petzl. Questo caricatore rete 100-240 V-50/60 Hz può essere utilizzato in tutto il mondo con il suo adattatore.

### Tempo di carica

Il tempo di carica è di circa 4 ore.

Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento s'illumina rosso fisso, poi verde fisso quando la carica è completa.

### Indicatore di potenza

Verificare il livello di scarica della batteria premendo il pulsante Energy Gauge. Attenzione, la verifica del livello di carica della batteria si deve fare con la lampada spenta o scollegata.

### Precauzioni d'uso del caricatore rapido

- Ricaricare soltanto la batteria ricaricabile ACCU 2 con questo caricatore. Ricaricare altre batterie può provocare ferite e deteriorare sia la batteria che il caricatore.
- Non utilizzare prolunghe.
- Non lasciare la batteria ricaricabile in carica se provoca odore o calore, cambiamento di colore o di forma, presenta la fuoriuscita di liquido elettrolitico o una qualunque anomalia.
- Non esporre il caricatore a pioggia o neve: rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il caricatore se ha ricevuto un grande urto o subito una forte caduta.
- Se il caricatore è danneggiato, per esempio il cavo d'alimentazione, non smontarlo. Deve essere riparato solamente negli stabilimenti Petzl perché sono necessari appositi strumenti.
- Per non danneggiare la presa, non tirare il cavo quando si scollega un caricatore.
- Per evitare il rischio di folgorazione, scollegare il caricatore prima della manutenzione o della pulizia.

### Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile ACCU 2 Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

## Malfunzionamento

Verificare l'assenza di corrosione sugli adattatori. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Verificare il corretto collegamento degli adattatori. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

## Informazioni supplementari

### A. Precauzioni batteria ricaricabile

#### ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.
- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
  - Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
  - Non strisciare la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
  - Se la batteria ricaricabile è danneggiata, non smontarla, né modificare la sua struttura.
  - Se la batteria ricaricabile è deformata o fusa, eliminarla in un contenitore di riciclaggio.

### B. Precauzioni lampada

#### Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica.

### C. Pulizia, asciugatura

#### D. Stoccaggio, trasporto

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi) ed estrarre la batteria dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile. Assicurarsi di conservarla in un luogo asciutto. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica.

### E. Protezione dell'ambiente

#### F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

### G. Domande/contacto

## Garanzia Petzl

Questa batteria è garantita per due anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.





## JP

ヘッドランプ DUO S 用リチャージャブルバッテリーです。ベツル製ヘッドランプ ULTRA シリーズにも使用できます。リチウムイオンリチャージャブルバッテリー、容量 7.4 V、3200 mAh、23.68 Wh。

初回使用の前に完全に充電してください。必ずベツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10％ずつ低下します。500 回充放電した後も、初期の約 70％の容量があります。

## バッテリーの充電

### 警告

本製品の充電には必ずベツル製のクイックチャージャーを使用してください。このチャージャーは 100-240 V-50/60 Hz 電源での使用が可能です。その国に合った電源プラグを使うことにより世界中で充電できます。

### 充電時間

充電時間は約 4 時間です。充電中はチャージャーのチャージインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。

### 充電ゲージ

充電ゲージのスイッチを押し、充電状態を確認してください。警告：充電状態を確認するときは、必ずランプをオフにするか、コードを抜いてください。

### クイックチャージャー使用上の注意事項

- このチャージャーは、リチャージャブルバッテリー ACCU 2 の充電のみに使用してください。その他の電池の充電は、怪我や電池およびチャージャーの故障の原因となります

- 延長コードは使わないでください
- リチャージャブルバッテリーが異臭や熱を發した場合、変色や変形をした場合、液漏れした場合、その他の異常がある場合は、チャージャーから取り外してください
- 雨や雪にさらさないでください。感電する恐れがあります
- 落としたり強い衝撃が加わったりしたチャージャーは使用しないでください

- チャージャーが破損した場合（例：電源コードの切断）は分解しないでください。専用のツールが必要なため、ベツルの工場以外での修理は認められません

- 電源プラグの破損の原因となりますので、電源プラグをコンセントから抜くときは電源コードを引っ張らずにプラグを持って抜いてください

- 感電の恐れがあるため、クリーニングやメンテナンスは必ず電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください

### リチャージャブルバッテリーの交換

必ずベツル製のリチャージャブルバッテリー ACCU 2 を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

## 故障

プラグに腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。コネクター部分が正しく接続されていることを確認してください。それでもランプが機能しない場合は（株）アルテリア（TEL: 04-2968-3733）にご連絡ください。

## 補足情報

### A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

**警告、危険：電池の破裂、やけどの危険。**

警告：リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。

- バッテリーを水の中に入れてください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障した場合でも、分解や改造はしないでください
- バッテリーに変形または亀裂がある場合は、廃棄してください

### B.ランプに関する注意事項

### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2014/30/EU 指令に適合しています。

### C.クリーニング、乾燥

### D.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6 ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20℃ ～ 25℃ です。このような環境で保管しても、使用せずに 12 ヶ月経過すると放電してしまいます。

### E.環境への配慮

### F.改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

### G.問い合わせ

### Petzl 保証

本製品には、原材料および製造過程における欠陥に対し、2 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします：300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## CZ

Akumulátor pro svítilny DUO S. Kompatibilní se svítilnami Petzl ULTRA. Kapacita Lithium-Ionového akumulátoru: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh. Před prvním použitím ho kompletně nabijte. Používejte pouze akumulátor Petzl. Všeobecně Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10% kapacity každý rok. Po 500 nabití/vybití mají stále 70% původní kapacity.

## Dobijení akumulátoru

### Upozornění

Akumulátor smí být nabíjen pouze rychlonabíječkou Petzl. Tuto nabíječku pro sítě s napětím 100-240 V-50/60 Hz lze s odpovídajícím adaptérem používat na celém světě.

### Doba nabíjení

Doba nabíjení je kolem 4 hodin. Během dobíjení svítí indikátor nabíjení červeně, při úplném dobíti se přepne na zelené světlo.

### Indikátor stavu akumulátoru

Stav nabití akumulátoru ověříte stisknutím tlačítka Energy Gauge.

Upozornění: zjišťování stavu akumulátoru se musí provádět pouze u vypnuté, nebo z nabíječky odpojené svítilny.

### Bezpečnostní opatření pro rychlonabíječku

- Tuto nabíječku používejte pouze pro nabíjení akumulátorů ACCU 2. Ostatní typy mohou prasknout a způsobit zranění. Může dojít k poškození akumulátoru i nabíječky.

- Nabíječku nepoužívejte s prodlužovací šňůrou.

- Pokud akumulátor při nabíjení vydává zápach, mění se jeho barva nebo tvar, vytéká z něj elektrolyt, případně pokud se projevují jakékoliv jiné známky závady, ihned ho odpojte od nabíječky.

- Nabíječku nevystavujte sněhu nebo dešti, hrozí nebezpečí smrti elektrickým proudem.

- Pokud nabíječka utrpěla silný náraz nebo spadla z výšky, nepoužívejte ji.

- Je-li nabíječka poškozená (např. přírodní kabel), nerozebírejte ji. Nabíječky mohou být opravovány pouze v opravných firmách Petzl, k opravám je nutné speciální nářadí.

- Abyste snížili riziko poškození koncovky kabelu, vytáhněte přírodní kabel z baterie za koncovku, ne za kabel.

- Abyste se vyhnuli riziku úrazu elektrickým proudem, nabíječku vytáhněte před čištěním nebo údržbou ze zásuvky.

### Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU 2. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobijecí akumulátor.

## Poruchy

Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte aniž byste je deformovali. Ujistěte se, že konektory jsou řádně zapojené. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

## Doplňkové informace

### A. Bezpečnostní opatření pro akumulátor

**POZOR: NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popalení.**

Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

- Akumulátor neponechujte do vody.

- Použitý akumulátor nevhazujte do ohně.

- Akumulátor se nepokoušejte rozbít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.

- Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či upravit.

- Pokud je akumulátor zdeformovaný či prasklý, vyhoďte ho do třídného odpadu.

### B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

#### Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky normy 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

#### C. Čištění, sušení

#### D. Skladování, přeprava

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých šest měsíců). Vyhnete se kompletnímu vybití akumulátoru.

Skládujte na suchém místě. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor vybitý.

### E. Ochrana životního prostředí

#### F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

#### G. Dotazy/kontakt

### Záruka Petzl

Na akumulátor se vztahuje dvouletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## SI

Baterija za večkratno polnjenje za DUO S čelne svetilke.

Skladna s Petzl ULTRA čelnimi svetilkami

Li-Ionska baterija, kapaciteta: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Pred prvo uporabo jo v celoti napolnite. Uporabljajte samo Petzl baterijo za večkratno polnjenje.

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 500 cikih polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

## Polnjenje baterije

### Opozorilo

Baterijo za večkratno polnjenje lahko polnite samo s Petzl hitrim polnilcem. Ta 100-240 V-50/60 Hz polnilce lahko s primernimi adapterji uporabljate po vsem svetu.

#### Čas polnjenja

Čas polnjenja je približno 4 ur.

Ko polnite, indikator polnjenja sveti neprekinjeno rdeče, neprekinjeno zeleno pa, ko je polnjenje zaključeno.

#### Merilnik energije

Nivo napoljenosti baterije preverite s pritiskom na gumb za merjenje energije.

Opozorilo: pri preverjanju nivoja napoljenosti mora biti svetilka ugasnjena ali izključena iz polnilca.

#### Varnostna opozorila za hitri polnilce

- S tem polnilcem polnite samo ACCU 2 baterije. Polnjenje drugih tipov baterij vam lahko povzroči poškodbe in okvari baterijo in polnilce.

- Ne uporabljajte podaljševalnega kabla.

- Baterije ne pustite v polnilcu, če oddaja kakršn koli vonj ali toploto, spreminja barvo ali obliko, spušča elektrolit ali kaže kakršno koli nepravilnost.

- Polnilca ne izpostavljajte dežju ali snegu, ker lahko pride do udara električnega toka.

- Ne uporabljajte polnilca, če je utrpel močnejši udarec ali padec.

- Če je polnilce poškodovan (npr. žica za napajanje), ga ne razstavljajte. Za popravila je potrebno posebno orodje, zato jih je potrebno opraviti v Petzlovi delavnici.

- Ko izklapljate polnilce, potegnite vtič in ne žice, da se izognete poškodbam vtiča.

- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem prekinite napajanje z električno energijo, da se izognete udaru električnega toka.

#### Zamenjava baterije za večkratno polnjenje

Uporabljajte samo Petzl ACCU 2 baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno polnjenje lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst baterij za večkratno polnjenje.

## Okvara

Preglejte, če se je na vtičih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Preverite, da so vtičaki pravilno povezani. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

## Dodatne informacije

### A. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo

**POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**

Opozorilo: z neustrežno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.

- Baterije za večkratno uporabo ne potaplajte v vodo.

- Baterije za večkratno uporabo ne odvržite v ogenj.

- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplozira ali spusti strupene snovi.

- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte.

- Če je vaša baterija za večkratno uporabo deformirana ali počena, jo odvržite v koš za recikliranje baterij.

### B. Varnostni ukrepi za svetilko

#### Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

#### C. Čiščenje, sušenje

#### D. Shranjevanje, transport

Za dolgoročno skladiščenje baterijo za večkratno polnjenje napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno uporabo. Shranjujte jo v suhem prostoru. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih pri teh pogojih bo baterija za večkratno uporabo prazna.

#### E. Varstvo okolja

#### F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

#### G. Vprašanja/kontakt

## Garancija Petzl

Baterija ima 2-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave in priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.



DUO S 헤드램프용 충전식 배터리, 펄출 ULTRA 헤드램프와 호환 가능, 리튬 이온 배터리, 용량: 7.4 V, 3200 mAh, 23.68 Wh. 사용 전에 배터리를 완벽히 충전한다. Petzl 충전 배터리만을 사용한다. 일반적으로, 리튬 이온 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 500 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도 초기 용량의 70%가량이 남아있다.

## 배터리 충전

### 경고

충전식 배터리는 반드시 Petzl 급속 충전기를 사용하여 충전해야만 한다. 이 100-240 V-, -50/60 Hz 충전기는 적합한 아답터 플러그를 사용하여 전세계에서 사용할 수 있다.

### 충전 시간

충전 시간은 약 4 시간이다. 충전 중, 충전 표시등이 적색으로 불이 들어오며 충전이 완료되면 녹색 불이 들어온다.

### 에너지 게이지

에너지 게이지 버튼을 눌러 배터리의 충전 상태를 확인한다.

경고: 충전 상태 확인은 반드시 헤드램프의 전원이 꺼져있거나 플러그가 뽑혀있는 상태에서 진행해야만 한다.

### 급속 충전기 사용시 주의사항

- ACCU 2 배터리만 이 충전기를 사용하여 충전할 것. 다른 종류의 배터리를 충전하면 배터리와 충전기 모두 손상을 입히거나 개인적으로 부상을 입을 수 있다.
- 연장 선과 함께 사용하지 않는다.
- 만약 충전식 배터리가 어떤 냄새나 열을 방사하거나 색이나 모양에 변형이 생기거나, 전해질이 누수 되거나, 어떤 불규칙적인 형태가 보인다면, 충전기에서 건전지를 빼낸다.
- 충전기를 비나 눈에 노출시키지 않는다. 감전 위험이 있다.
- 심한 충격이나 추락을 받은 적이 있는 충전기는 사용하지 않는다.
- 충전기가 손상을 입었더라도 (예: 전원 케이블), 분해하지 않는다. 특별한 도구가 필요하기 때문에 반드시 Petzl사에서 수리되어져야 한다.
- 플러그가 손상되는 위험을 줄이기 위해, 충전기의 플러그를 뽑을 때, 케이블을 잡아 당기지 말고 플러그를 당긴다.
- 전기 쇼크의 위험을 피하기 위해, 보관이나 세척 전에는 충전기를 뽑아둔다.

### 충전식 배터리 교체하기

Petzl ACCU 2 충전식 배터리를 사용한다. 다른 종류의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 종류의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

## 고장

플러그의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 플러그가 제대로 연결되어 있는지 확인한다. 여전히 작동되지 않으면, Petzl에 연락한다.

## 추가 정보

### A. 충전식 배터리 사용시 주의사항

#### 경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.

- 경고: 부적절한 사용은 충전기를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물속에 넣지 않는다.
- 사용한 충전식 배터리를 불 안에 넣어 처리하지 않는다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 만일 충전식 배터리에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다.
- 만일 충전식 배터리가 변형되거나 균열이 생기면 재활용 쓰레기통에 폐기한다.

### B. 헤드램프 사용시 주의사항

#### 전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.

#### C. 세척, 건조

#### D. 보관, 운반

장기간 보관하는 경우, 충전식 배터리를 재충전하고 헤드램프에서 배터리를 분리시켜둔다 (6개월마다 반복할 것). 충전지가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다. 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20 ° C - 25 ° C 이다. 사용하지 않고 1년이상 보관을 하게 되면 충전 배터리는 방전될 것이다.

#### E. 환경 보호

#### F. 변형/수리

펄출 사설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

#### G. 문의사항/연락

### Petzl 보증

이 배터리는 재질 또는 제조상 결함에 대해 2 년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클을 사용한 경우, 일반적인 마모 및 튕김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

### 책임

펄출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้สำหรับไฟฉาย DUO S ใช้งานร่วมกับไฟฉาย Petzl ULTRA แบตเตอรี่ lithium-ion ความจุ 7.4 V 3200 mAh 23.68 Wh ชาร์จแบตเตอรี่ใหม่ก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่Li-Ion จะลดลง 10% ต่อปี หลังจากผ่านการชาร์จ 500 ครั้ง แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของความสามารถในการเก็บไฟครั้งแรก

## การชาร์จแบตเตอรี่

### คำเตือน

แบตเตอรี่ต้องชาร์จด้วยตัวชาร์จไฟแบบเร่งด่วนของ Petzl เท่านั้น ตัวชาร์จ 100-240 V-50/60 Hz นี้สามารถชาร์จได้ทั่วโลก ด้วยตัวปลั๊กที่จัดมาพร้อมในชุดของมัน

### ระยะเวลาการชาร์จ

ระยะเวลาการชาร์จ ประมาณ 4 ชั่วโมง

ในขณะที่ชาร์จไฟ ตัวบอกระดับการชาร์จจะแสดงแสงสีแดง และจะเปลี่ยนเป็นแสงสีเขียวเมื่อการชาร์จสมบูรณ์แล้ว

### ตัวชี้วัดพลังงาน

ตรวจสอบระดับของการชาร์จแบตเตอรี่ โดยกดปุ่มวัดระดับพลังงาน (Energy Gauge) คำเตือน การตรวจสอบระดับการชาร์จแบตเตอรี่ต้องทำในขณะที่ไฟฉายปิดอยู่ หรือไม่ได้เสียบปลั๊กเท่านั้น

### วิธีการชาร์จไฟแบบเร่งด่วน

- ให้ชาร์จแบตเตอรี่ ACCU 2 ด้วยตัวชาร์จนี้เท่านั้น ในแบตเตอรี่ต้องชนิดกันอาจทำให้ผู้ใช้งานบาดเจ็บและเป็นการทำลายแบตเตอรี่และแทนชาร์จได้
- ห้ามใช้กับสายคอปวง
- อย่างไรก็ตามแบตเตอรี่บนแทนชาร์จ ด้านแบตเตอรี่มีกลิ่นเหม็นหรือร้อนจัด เปลี่ยนสีหรือรูปร่าง มีแก๊สหรือแสดงถึงความคิดปกติ
- ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ท่ามกลางหิมะตกหรือฝน อาจเคลื่อนไถรจากกระแสน้ำฟ้า
- ห้ามใช้แทนชาร์จอีกด้านผ่านการกลั่นที่รุนแรง
- ถ้าแทนชาร์จเกิดการเสียหาย (ที่สายไฟ เป็นคน) ห้ามทำการซ่อมบำรุงที่ผู้ใช้งานอีก จะต้องทำการซ่อมแซมโดย Petzl หรือโดยอุปกรณ์เครื่องมือเฉพาะที่ระบุเท่านั้น
- เพื่อลดความเสี่ยงต่อการเสียหายของปลั๊กเสียบ ให้ดึงที่ตัวปลั๊กห้ามดึงที่สายไฟเมื่อไม่ต้องการชาร์จไฟอีก
- เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟช็อตให้ถอดปลั๊กไฟก่อนทำการทำการซ่อมแซมหรือทำความสะอาด

### การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ Petzl ACCU 2 เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่น อาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

## การทำงานผิดปกติ

ให้ตรวจเช็คที่ปลั๊ก เพื่อตรวจสอบการกรัดกรอน ถ้ามีคราบสนิม ให้ทำความสะอาด อย่างเบามือโดยไม่มีดอง ตรวจสอบว่าปลั๊ก อยู่ในสภาพพร้อมใช้งาน ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

## ข้อมูลเพิ่มเติม

### A. ข้อควรระวัง แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่

#### ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

- คำเตือน การใช้งานที่ผิดปกติอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหาย
- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ที่ใช้แล้วจากองไฟ
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ เพราะมันอาจระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา
- ถ้าแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ถูกทำให้เสียหาย อาจอครือ หรือเปลี่ยนแปลงโครงสร้าง
- ดแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ชนิดชีวเสถียรหรือมีรอยแตกกว่า ให้เก็บไว้ในกล่องเพื่อทำการรีไซเคิล

### B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

#### การใช้งานร่วมกับอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 2014/30/EU ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

#### C. การทำความสะอาด ทำได้ดังนี้

#### D. การเก็บรักษา การขนส่ง

สำหรับการเก็บรักษาในระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุจนหมด เก็บไว้ในที่แห้ง เก็บในที่ที่มีอุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C แบตเตอรี่จะคลายประจุหลังจากไม่ได้อใช้ 12 เดือน

#### E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

#### F. การเปลี่ยนแปลงการซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากขอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

#### G. ถิ่นกำเนิด

### การรับประกันจาก Petzl

แบตเตอรี่รับประกัน สองปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ขอยกเว้นจากการรับประกันอื่น อีกประการเกิน 300 ครั้ง การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ การเป็นสนิม การดัดแปลงแก้ไข การเก็บที่ผิดปกติ ขาดการบำรุงรักษา การเสียหายจากอุบัติเหตุ ความละเอียด หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

### ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่รองรับคิชอบโดยผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้